

**Verordnung** *Entwurf*  
**über die Anpassung des Verordnungsrechts im Hinblick**  
**auf das Inkrafttreten der Strafprozessordnung**

vom ...

---

*Der Schweizerische Bundesrat verordnet:*

**I**

Die folgenden Verordnungen werden aufgehoben:

1. Verordnung vom 22. Oktober 2003 über die Kosten der Bundesstrafrechtspflege<sup>1</sup>;
2. Verordnung vom 21. November 2007 über die Abgeltung ausserordentlicher Kosten kantonaler Organe bei ihrer Tätigkeit als gerichtliche Polizei des Bundes<sup>2</sup>.

**II**

Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

1. Mitteilungsverordnung vom 10. November 2004<sup>3</sup>:

*Kurztitel*

*Aufgehoben*

*Ingress*

gestützt auf Artikel 445 der Strafprozessordnung<sup>4</sup> (StPO)

2. Verordnung vom 10. November 2004<sup>5</sup> über die verdeckte Ermittlung (VVE):

*Abkürzung des Titels*

*Betrifft nur den französischen Text*

*Ingress*

<sup>1</sup> SR **312.025**

<sup>2</sup> SR **312.015**

<sup>3</sup> SR **312.3**

<sup>4</sup> SR ...

<sup>5</sup> SR **312.81**

gestützt auf Artikel 445 der Strafprozessordnung<sup>6</sup> (StPO)

*Gliederungstitel vor Art. 1*

1. Abschnitt: Gegenstand und Geltungsbereich

*Art. 1*

<sup>1</sup> Diese Verordnung enthält die Ausführungsbestimmungen zur verdeckten Ermittlung nach den Artikeln 286–298 StPO.

<sup>2</sup> Die Bestimmungen des 4. und des 5. Abschnittes gelten nur für die Strafverfahren des Bundes.

*Gliederungstitel vor Art. 2*

2. Abschnitt: Akten

*Art. 2*

<sup>1</sup> Die Akten über den Einsatz nach Artikel 291 Absatz 2 Buchstabe c StPO sind getrennt von den Verfahrensakten so zu führen, dass sie jederzeit eine vollständige und genaue Übersicht über die Tätigkeit der verdeckten Ermittlerin oder des verdeckten Ermittlers ermöglichen. Sie werden bei der Polizei aufbewahrt.

<sup>2</sup> Wurden verdeckte Ermittlerinnen oder verdeckte Ermittler mit einer Legende ausgestattet oder wurde ihnen Anonymität zugesichert, so sind diejenigen Akten gesondert von den Verfahrensakten aufzubewahren, die über ihre Legendierung oder ihre wahre Identität Auskunft geben könnten.

<sup>3</sup> Die Berichte nach Artikel 291 Absatz 2 Buchstabe d StPO und das Protokoll über die Instruktionen nach Artikel 290 StPO gehören zu den Verfahrensakten.

*Art. 3 Sachüberschrift und Einleitungssatz*

Antrag der Staatsanwaltschaft

Der Antrag der Staatsanwaltschaft an das Bundesamt für Polizei nach Artikel 295 Absätze 1 und 2 StPO umfasst insbesondere folgende Punkte:

*Art. 4 Unterschriftenregelung*

<sup>1</sup> Die Staatsanwaltschaft teilt die Namen der zeichnungsberechtigten Personen dem Bundesamt für Polizei mit.

<sup>2</sup> Fehlt eine vorgängige Mitteilung, so ist der Antrag von der Staatsanwältin oder dem Staatsanwalt zu unterzeichnen.

<sup>6</sup> SR ...

*Art. 5 Abs. 2 und 3*

<sup>2</sup> Bezieht die Staatsanwaltschaft das Geld über das Bundesamt für Polizei, so muss es in Schweizerfranken und im gleichen Betrag an das Bundesamt oder die Nationalbank zurückgegeben werden.

<sup>3</sup> Die Staatsanwaltschaft sorgt selber für den Geldwechsel in die von ihr benötigte Währung.

*Art. 6 Kosten*

Die Kosten für die Präparierung des Geldes sowie weitere mit dem Bezug zusammenhängende Aufwendungen trägt die ersuchende Staatsanwaltschaft.

*Art. 12 Weitere Leistungen*

<sup>1</sup> Sind während oder nach Beendigung des Einsatzes Massnahmen zum Schutz von Leib und Leben der verdeckten Ermittlerinnen und Ermittler, der Führungspersonen oder ihrer Angehörigen unerlässlich, so erbringt das Bundesamt für Polizei angemessene Leistungen oder übernimmt die Kosten ganz oder teilweise.

<sup>2</sup> Hat die anspruchsberechtigte Person die Gefährdung an Leib und Leben durch absichtliches oder grob fahrlässiges Fehlverhalten herbeigeführt oder erhöht worden ist, so kann das Bundesamt für Polizei seine Leistungen angemessen kürzen oder ganz verweigern.

<sup>3</sup> Die Kostenübernahme ist grundsätzlich nur möglich für Massnahmen, denen das Bundesamt für Polizei vorgängig zugestimmt hat. Besteht dringender Handlungsbedarf, so kann auf eine vorgängige Zustimmung verzichtet werden.

*Art. 13 Abs. 1 und 3*

<sup>1</sup> Für den Einsatz einer verdeckten Ermittlerin oder eines verdeckten Ermittlers eines anderen schweizerischen oder ausländischen Polizeikorps gemäss Artikel 287 StPO schliesst das Bundesamt für Polizei einen öffentlichrechtlichen Vertrag mit der zuständigen Stelle des In- oder Auslandes ab.

<sup>3</sup> *Aufgehoben*

*Art. 14 Abs. 1 Einleitungssatz und 2*

<sup>1</sup> Im Rahmen der Versicherungspolitik des Bundes kann das Bundesamt für Polizei für verdeckte Ermittlerinnen oder Ermittler eines Polizeikorps des Auslandes im Einzelfall insbesondere folgende Versicherungen abschliessen:

<sup>2</sup> Das Bundesamt für Polizei kann die Kosten für den Abschluss einer Krankenversicherung übernehmen, wenn nach anwendbarem Recht die eingesetzte Person der Versicherungspflicht in der Schweiz untersteht.

### **III**

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

**Ordonnance  
portant adaptation d'ordonnances en vue de l'entrée en  
vigueur du code de procédure pénale**

*Projet*

du ...

---

*Le Conseil fédéral arrête:*

**I**

Sont abrogées :

1. l'ordonnance du 22 octobre 2003 sur les frais de la procédure pénale fédérale<sup>1</sup> ;
2. l'ordonnance du 21 novembre 2007 sur l'indemnisation des frais extraordinaires occasionnés aux organes cantonaux par l'accomplissement de tâches de police judiciaire de la Confédération<sup>2</sup>.

**II**

Les ordonnances mentionnées ci-après sont modifiées comme suit :

1. Ordonnance du 10 novembre 2004 sur la communication<sup>3</sup>

*Titre court*

*Abrogé*

*Préambule*

vu l'art. 445 du code de procédure pénale du 5 octobre 2007<sup>4</sup>,

2. Ordonnance du 10 novembre 2004 sur l'investigation secrète (OIS)<sup>5</sup>

*Modification du sigle de l'acte*

OISec

*Préambule*

vu l'art. 445 du code de procédure pénale du 5 octobre 2007 (CPP)<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> RO **2003** 4055

<sup>2</sup> RO **2007** 6089

<sup>3</sup> RS **312.3**

<sup>4</sup> RS **312.0**

<sup>5</sup> RS **312.81**

<sup>6</sup> RS **312.0**

---

*Titre précédent l'art. 1*

**Section 1 Objet et champ d'application**

*Art. 1*

<sup>1</sup> La présente ordonnance contient les dispositions d'exécution relatives à l'investigation secrète en vertu des art. 286 à 298 CPP.

<sup>2</sup> Les dispositions des sections 4 et 5 ne s'appliquent qu'aux procédures pénales fédérales.

*Titre précédent l'art. 2*

**Section 2 Dossier**

*Art. 2*

<sup>1</sup> Le dossier relatif à la mission au sens de l'art. 291, al. 2, let. c, CPP, est tenu séparément du dossier relatif à la procédure, de manière à donner à tout moment une vue d'ensemble complète et précise de l'activité de l'agent infiltré. Il est conservé par la police.

<sup>2</sup> Si l'agent infiltré est doté d'une identité d'emprunt ou si l'anonymat lui a été garanti, les dossiers pouvant donner des informations sur son identité d'emprunt ou sur sa véritable identité doivent être conservés séparément de ceux concernant la procédure.

<sup>3</sup> Les rapports contenant les informations visées à l'art. 291, al. 2, let. d, CPP, et les instructions visées à l'art. 290 CPP font partie du dossier relatif à la procédure.

*Art. 3 Titre et phrase introductory*

**Demandes du ministère public**

Les demandes que le ministère public adresse à l'Office fédéral de la police en vertu de l'art. 295, al. 1 et 2, CPP, doivent notamment contenir les éléments suivants:

*Art. 4§ Droits de signature*

<sup>1</sup> Le ministère public communique à l'Office fédéral de la police les noms des personnes autorisées à signer.

<sup>2</sup> Si cette communication n'a pas été préalablement faite, la demande doit être signée par le procureur.

*Art. 5, al. 2 et 3*

<sup>2</sup> Si le ministère public perçoit le montant requis par l'intermédiaire de l'Office fédéral de la police, il doit le restituer, dans sa totalité et en francs suisses, à cet office ou à la Banque nationale.

<sup>3</sup> Il se charge lui-même de changer le montant dans la devise requise.

*Art. 6 Frais*

Le ministère public requérant supporte les frais de préparation des coupures, ainsi que les autres dépenses liées à leur obtention.

*Art. 12 Autres prestations*

<sup>1</sup> S'il s'avère indispensable de prendre des mesures visant à protéger la vie et l'intégrité corporelle de l'agent infiltré, de la personne de contact ou d'un membre de leur famille pendant ou après la mission, l'Office fédéral de la police fournit les prestations appropriées ou supporte tout ou partie des coûts.

<sup>2</sup> Si l'ayant droit cause ou aggrave la mise en danger de la vie ou de l'intégrité corporelle est causée ou aggravée par un comportement fautif intentionnel ou résultant d'une négligence grave, l'Office fédéral de la police peut réduire ses prestations en conséquence ou refuser toute prestation.

<sup>3</sup> La prise en charge des frais n'est possible que pour les mesures pour lesquelles l'Office fédéral de la police a donné préalablement son accord. En cas d'urgence, il est possible de renoncer à un accord préalable.

*Art. 13, al. 1 et 3*

<sup>1</sup> Lorsqu'une mission d'un agent infiltré d'un autre corps de police, suisse ou étranger, est prévue conformément à l'art. 287 CPP, l'Office fédéral de la police conclut un contrat de droit public avec le service compétent suisse ou étranger.

<sup>3</sup> *Abrogé*

*Art. 14, al. 1, phrase introductive, et al. 2*

<sup>1</sup> Dans le cadre de la politique de la Confédération en matière d'assurance, l'Office fédéral de la police peut, au cas par cas, souscrire au bénéfice des agents infiltrés d'un corps de police étranger en particulier les assurances suivantes:

<sup>2</sup> L'Office fédéral de la police peut prendre en charge les frais inhérents à la conclusion d'une assurance-maladie si, en vertu du droit applicable, l'agent infiltré est soumis à l'obligation de s'assurer en Suisse.

---

**III**

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011.